

Немецкий молодежный сленг для обозначения женского пола

В процессе изучения немецкого языка обучающиеся могут столкнуться с различными трудностями. Одной из важных трудностей является использование в речи жаргонизмов. Жаргонизмы – (от франц. jargon), разряд «пассивной» лексики, к которому относятся слова, используемые обособленной группой людей, объединенных по социаль-

ному признаку. Слова этого разряда, обычно немногочисленные, составляют особый «язык» социальной группы, по использованию которого ее члены опознают равных себе, например, такую роль выполняет молодежный сленг.

Во всех языках мы можем найти интересные примеры обозначения молодыми людьми девушек и женщин. Все эти жаргонизмы можно разделить на две группы – группа слов, передающих положительные качества и группа слов для обозначения негативных качеств. Рассмотрим примеры жаргонизмов первой группы:

Flamme – (досл.) огонь, пламя; в молодежной лексике это слово имеет значение «любовь, зазноба», например: “Seine alte Flamme” – его старая (давнишняя) любовь.

Süße – (досл.) сладость. Жаргонное значение данного слова – очаровательная девушка, например: “Welch eine Süße”!! – какая очаровашка.

Ische – девчонка, подружка, например: “Er geht heute in die Disko mit seiner Ische” – он идет сегодня на дискотеку со своей подружкой.

Следующие слова используются для обозначения девушек, которые еще не имели интимных отношений: Engelchen (досл. Ангелочек); heilige Jungfrau (досл. Святая девушка, святоша); Jungfer (досл. Девица, девственница, но: eine alte Jungfer – старая дева); eine zum Vernaschen (досл. та, которой можно полакомиться) [1].

Для обозначения понятия «привлекательная, симпатичная девушка» в немецком языке используется ряд слов:

Puppe – (досл. кукла) разг. симпатичная девчонка;

Torte – (досл. торт) разг. красивая девушка;

Perle – (досл. жемчуг, жемчужина) разг. сокровище;

Nase – (досл. заяц) разг. симпатичная девушка, зайчонок;

Biene – (досл. пчела) разг. детка, малышка;

Kirsche – (досл. вишня) разг. красотка;

Schnitte – (досл. ломоть) разг. привлекательная девушка;

Blume – (досл. цветок) разг. красотка, симпатичная девушка.

Существуют еще слова, относящиеся к первой группе, но их число не столь многочисленно, как число слов, относящихся ко второй группе, которые используются для передачи негативных качеств женщин и девушек [2].

Для обозначения непривлекательных, некрасивых девушек используются следующие слова:

Horrorbraut – (досл. ужасная невеста) разг. непривлекательная девушка;

Spinatwachtel – (досл. Spinat – шпинат; Wachtel – ворона) разг. некрасивая девушка;

Motte – (досл. моль) разг. невзрачная девушка, серая мышь;

Besen – (досл. метла, веник) разг. страшилищ;

Schrulle – (досл. причуда) разг. уродина.

Minipanzer – (досл. мини-танк) разг. толстая некрасивая девушка.

Существует ряд выражений для обозначения девушек с маленькой грудью, например:

BMW (Brett mit Warzen) – досл. доска с бородавками; BME (Brett mit Erbsen) – досл. доска с горохом; Flaches Hemd – досл. плоская рубашка.

Осуждение возраста отражено в следующих жаргонизмах: Schruppelrose – (досл. морщинистая роза) – разг. старая женщина.

Ряд слов в немецком языке служит для обозначения проститутки, например: parkdrossel, schlampe, hure, leihkörper.

Пристрастие к алкоголю передают такие слова как: Schnapsdrossel – (досл. Schnaps – шнапс; Drossel – дрозд) – разг. пьяница.

Для обозначения понятия «высокомерная женщина» существуют следующие слова: eit(e)le Schneegans – досл. самолюбивый дикий арктический гусь, hübsche Larve – досл. красивый червяк [1].

В немецком языке существует множество молодежных жаргонизмов для обозначения женщин в различных жизненных аспектах. Кроме того, количество слов для обозначения негативных черт значительно выше, чем слов для обозначения черт положительных. Знание жаргонизмов и сленговых слов представляет большой интерес в процессе изучения немецкого языка, так как связано с пониманием значений слов и их употреблением в речи современной немецкой молодежи, для которой сленг является обычным явлением.

Библиографический список

1. Вальтер Х. Большой русско-немецкий словарь жаргона и просторечий. М.: АСТ, 2007. 832 с.
2. Александрова Т.С., Пригоникер И.Б. Новые слова в XXI веке. Немецко-русский словарь. М.: Хранитель, 2006. 288 с.